

# KIAN HOLA KAWASAKI

Publicación en inglés, chino, coreano, español, portugués, tagalo y japonés básico

HP (<http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>)

Asociación Internacional de Kawasaki, 〒211-0033, 2-2 Kizuki Gion-cho, Nakahara-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa-ken

Tel:044-435-7000 Fax044-435-7010 <http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html> E-mail:kiankawasaki@kian.or.jp

## ~ Eventos que brinda el Centro Internacional de Kawasaki en Otoño e Invierno ~

Fascinante viaje musical 2<sup>da</sup> ronda ~ Visitando Los Alpes ~

### “El atardecer musical en el sur de Alemania y Austria”

Actuación: EDELWEISSKAPELLE

Piezas a ejecutar: “Clarinete polaco”, “Vals de la nieve”, “La canción de Kufsteiner”, y más.

**【Fecha y hora】** Sábado 17 de noviembre, de 14:00 a 15:30 hrs. (estimado)

**【Lugar·Capacidad】** Salón (Hall) del Centro Internacional de Kawasaki, 150 personas

**【Entrada】** General 2.000 yenes · Niños en edad escolar (primaria y secundaria) 1.000 yenes

※Habrà venta de entradas el día de la actuación sólo si hay asientos disponibles (recarga 500 yenes)

**【Solicitud】** Por teléfono, fax, e-mail, o en la recepción del Centro Internacional de Kawasaki (admisión por orden de llegada)

**【Informes】** Centro Internacional de Kawasaki, tel.: 044-435-7000



## ~ Curso de Comprensión Internacional en inglés ~

Curso totalmente en inglés (sin intérpretes) para personas con nivel de inglés medio y alto

1<sup>ra</sup> sesión, sábado 27 de octubre, dictado por John Pulaski, nos enseñará sobre “el escritor polaco Janush Korczak”

2<sup>da</sup> sesión, sábado 17 de noviembre, dictado por Benjamin Brown, nos traerá el tema “El lugar que ocupa la mujer en la sociedad, comparación entre Australia y Japón”.

3<sup>ra</sup> sesión, sábado 1<sup>o</sup> de diciembre, Pratima Behera, nos hablará acerca de “las diversas ceremonias de casamiento que hay en la India”.

**【Hora】** Todas las sesiones se llevarán a cabo desde las 10:00 hasta las 12:00 horas.

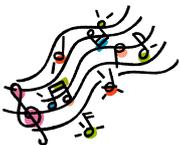
**【Lugar】** Salón para actividades grupales del Centro Internacional de Kawasaki (*dantai katsudo ruumu*)

**【Capacidad】** 40 personas por sesión (serán seleccionados por sorteo entre los solicitantes)

**【Costo del curso】** 3.000 yenes (pago a través de transferencia bancaria (*ginko furikomi*), en un solo pago)

**【Solicitud】** Por correo, enviando tarjeta postal con retorno (*oofuku hagaki*)

**【Informes】** Centro Internacional de Kawasaki, tel.: 044-435-7000



## Reunión multicultural creada por todos los ciudadanos

### “Minnade tsukuru Tabunka no tsudoï”

Disfrute del Teatro tradicional japonés de muñecos manejados por niños de Nakahara (*Otome bunraku*). Experimente el Arte chino de recortar con tijeras “Kirie”, confección de postales japonesas dibujadas “Etegami”, danzas y música de distintos países, degustación de diferentes tipos de tés, etc.

¡Los esperamos con una variedad inmensa de puestos!

**【Fecha y hora】** Sábado 8 de diciembre, de 13:00 a 16:00 hrs.

**【Lugar】** Centro Internacional de Kawasaki, Sala de Recepción, Espacio de Informaciones, etc.

**【Capacidad】** 100 personas

**【Entrada】** General 500 yenes. Niños en edad escolar (primaria y secundaria) 200 yenes.

Se les entregará el Pasaporte “*Taiken-koryu pasupooto*” con el cual podrán participar de todos los eventos, experiencias e intercambios)

**【Solicitud】** Las entradas estarán en venta el mismo día, a partir de las 12:30 horas, por orden de llegada.

No estarán disponibles en forma anticipada.

**【Informes】** Centro Internacional de Kawasaki, tel.: 044-435-7000

## “Montreux Jazz Festival Japan in Kawasaki 2012”

*Se llevará a cabo entre los días viernes 16 y sábado 24 de noviembre*

**【Lugar】** 16 de noviembre : Kawasaki Kyoiku Bunka Kaikan,  
17 al 19 de noviembre : Plazasol de Lazona Kawasaki,  
20 y 24 de noviembre : Club Citta',  
21 y 22 de noviembre : Salón Maeda del Senzoku Gakuen,  
23 de noviembre : Teatro Giglio Showa del Showa Ongaku Daigaku( Universidad de música Showa)

**【Actuación】** Actuarán distintos artistas, según el día.  
16 de noviembre, : Jazz Orchestra of the Concertgebouw, Michel Camilo y Tomatito  
19 de noviembre : Takashi Obara, etc.

**【Entrada】** Estarán en venta el día mismo de cada evento, y habrá varios precios según la ubicación  
※ Para mayor información consultar la página web <http://www.montreuxjazz.jp/kawasaki/>

**【Auspiciantes】** Comité Ejecutivo del Montreux Jazz Festival Japan in Kawasaki 2012  
Oficina administrativa Tel.: 044-222-5886 (de 9:00 a 17:00 hrs.)

\*\*\*\*\*



*¡Curémoslo detéctándolo prematuramente!*

~ *¡Hagamos el examen de cáncer(gan kenshin)! ~*

### **“Examen ginecológico para las mujeres extranjeras”**



**【Fecha y hora】** Sábado 17 de noviembre, de 13:30 a 15:00 hrs.

**【Lugar】** Minatomachi Shinryojo 2<sup>do</sup> piso, Edificio contiguo al edificio de Yoyogi Seminar,  
Kinko-cho 7-6, Kanagawa-ku, Yokohama-shi . A 1 min. a pie desde la est. “Kanagawa” de la línea  
Keihin Kyuko, o a 7 min. a pie desde la salida noreste A (kita higashiguchi A) de la est. “JR Yokohama”

**【Tipo de análisis】** Examen de cáncer del cuello uterino-Papanicolau-(*Shikyuu keigan kenshin*), Ultrasonido  
ginecológico (*Fujinka choompa kenshin*) y Examen de Clamidia (*Kuramizia kensa*)

**【Costo】** 5.000 yenes (incluye los tres análisis, independientemente de si posee o no Seguro de salud)

**【Idiomas disponibles】** Inglés, tagalo, coreano, tailandés, español, portugués, birmano

**【Auspiciante-Infornes】** MF-MASH, Centro de atención Minatomachi (*Minatomachi Shinryojo*), Tel.: 045-453-3673

※ El personal que lo atenderá es totalmente femenino y el resultado será remitido por correo a la dirección deseada.

※ Los hombres no podrán acceder al establecimiento (los niños en edad pre-escolar sí)

### **Consulta educacional sobre ingreso al KOKO(Secundaria superior), destinado a extranjeros de la generación juvenil y personas vinculadas**

**【Fecha y hora】** Domingo 2 de diciembre, de 14:00 a 16:30 hrs.

**【Lugar】** Centro Cívico “Nakahara shiminkan” Sala:Shichookaku-shitsu.

Gratuito.Habrá Intérpretes

**【Auspiciante】** Consejo de enlace de actividades multiculturales

☆☆

**¿Está en problemas? / ¿Necesita ayuda? / ¿Tiene alguna consulta?**

#### **(1) SERVICIO DE CONSULTA GRATUITA PARA EXTRANJEROS DE LA ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE KAWASAKI**

Horario de atención: de 10:00 a 12:00 y de 13:00 a 16:00 hs., Tel.:044-435-7000

Idioma	Días
Inglés	Lunes a sábado
Portugués	Martes y viernes
Coreano	Martes y jueves

Idioma	Días
Chino	Martes, miércoles y viernes
Español	Martes y miércoles
Tagalo	Martes y miércoles



#### **(2) SERVICIO DE CONSULTA GRATUITA PARA EXTRANJEROS DE LAS MUNICIPALIDADES DE KAWASAKI Y ASAO (atención por entrevista únicamente)**

Municipalidad de Kawasaki (Kawaski kuyakusho)		
Idioma	Días	Horario
Inglés	1 <sup>er</sup> y 3 <sup>er</sup> jueves	14:00 a 16:30
Chino	1 <sup>er</sup> y 3 <sup>er</sup> martes	14:00 a 16:30
Tagalo	1 <sup>er</sup> y 3 <sup>er</sup> martes	9:30 a 12:00

Municipalidad de Asao (Asao kuyakusho)		
Idioma	Días	Horario
Inglés	1 <sup>er</sup> y 3 <sup>er</sup> jueves	9:30 a 12:00
Chino	1 <sup>er</sup> y 3 <sup>er</sup> martes	9:30 a 12:00
Tagalo	1 <sup>er</sup> y 3 <sup>er</sup> miércoles	14:00 a 16:30

#### **(3) SERVICIO DE CONSULTA GRATUITA SOBRE VISA Y OTROS ASUNTOS LEGALES**

Estará atendido en japonés por un gestor matriculado (gyosei shoshi).

Fecha: Domingo 18 de noviembre, 14:00 a 16:00 hs. (Si necesita intérprete deberá solicitarlo con antelación. Es con cargo.)

Lugar: Centro Internacional de Kawasaki, 2<sup>do</sup> piso, Kyokai kaigi-shitsu